



innovation  you

**PHILIPS**  
  
RESPIRONICS

# Маски пациента для неинвазивной вентиляции легких

- Назальные
- Ротоносовые
- Полнолицевые



# Назальные маски

DreamWear



Wisp Fabric/Clear



Nuance Pro Gel



# DreamWear. Универсальная - 4 размера\* в комплекте!



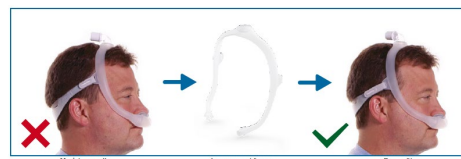
## Ощущение полного отсутствия маски!

Мягкий каркас и уникальный дизайн обеспечивают максимальный комфорт во сне!

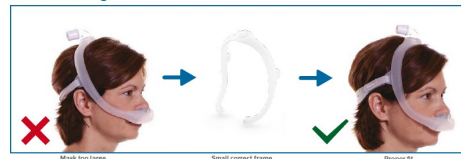
## Инновационный подход.

Маска DreamWear обеспечивает широкий обзор, надежное прилегание к лицу, исключительный комфорт и свободу движения, и - наконец-то! - возможность выбрать наиболее удобное положение сна.

- Очень легкий, мягкий и гибкий силиконовый материал
- Уникальный дизайн, который позволяет избежать непосредственного контакта с переносицей или ноздрями, предотвращая возникновение красных пятен, раздражения или дискомфорта
- Дизайн маски разработан таким образом, что лицо остается максимально открытым, позволяя всегда иметь широкий обзор, а крепление трубки, расположенное в верхней части головы обеспечивает свободу движений в течение ночи
- Оголовье размера M, а также \*4 размера носовой вкладки (**S, M, L, MV** в комплекте) обеспечивают оптимальное прилегание к лицу любого пациента. \*Риск «не угадать» с размером при покупке сводится к минимуму.



### Small frame sizing





## WISP Fabric/Clear Frame. Универсальная – 3 размера\* в комплекте!



\*S/M, L, XL

**Функциональность и удобство назальной маски с эстетическими свойствами масок с минимальным контактом.**

Варианты основы позволяют удовлетворить требования пациента к внешнему виду маски: выберите привлекательную силиконовую (**CLEAR**) или трикотажную (**FABRIC**) основу, одна из сторон которой сделана из мягкой и удобной замши, а другая - из шелковистого сатина!

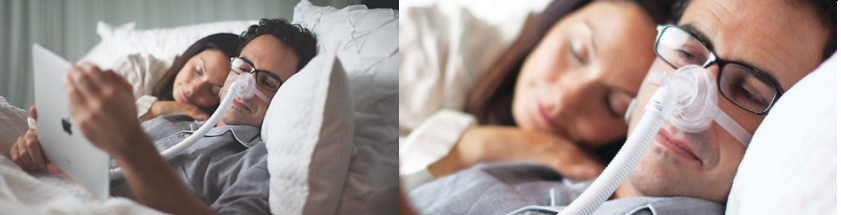
Свободный обзор создает ощущение большей свободы.

**Магнитное крепление** позволяет быстро и без усилий подготовить маску с началу терапии.

Маску Wisp отличает минимальная площадь контакта и превосходное прилегание.

Компактная конструкция отлично подходит более чем 98% пациентов.

Семь из десяти пациентов считают, что маска Wisp подходит им лучше, чем те назальные маски, которыми они пользовались!



## Nuance Pro Gel. Канюльная маска - 3 размера\* в комплекте!



Гелевые назальные подушки обеспечивают меньше дискомфорта в носу, чем их аналог, произведенный с помощью силикона.

Маска представляет собой силиконовые гелевые вставки вдоль лица и оголовье, выполненное из мягкой ткани. Головные ремешки маски надежно фиксируются и не тревожат во время сна.

Отсутствие следов на лице после использования маски

Надежные головные ремешки, регулируемого размера

Лёгкий шланг, подключающийся к гибкой трубке аппарата

Универсальный размер - комплекте три размера подушечек **для S, M и L.**

# Лицевые маски

DreamWear Full



Amara / Amara Gel



Amara View



# DreamWear Full. Без давления на переносицу!



Ощущение полного отсутствия маски!

Мягкий каркас и уникальный дизайн обеспечивают максимальный комфорт во сне!

Инновационный подход.

Ротоносная маска DreamWear FULL обеспечивает широкий обзор, надежное прилегание к лицу, исключительный комфорт и свободу движения, и - наконец-то! - возможность выбрать наиболее удобное положение во время сна и терапии.

Очень легкий, мягкий и гибкий силиконовый материал.

Уникальный дизайн, который позволяет избежать непосредственного контакта с переносицей, предотвращая возникновение красных пятен, раздражения или дискомфорта.

Дизайн маски разработан таким образом, что **лицо остается максимально открытым, позволяя всегда иметь широкий обзор, а крепление трубки, расположенное в верхней части головы обеспечивает свободу движений в течение ночи.**

Маска доступна в 3 размерах: S, M, L





# Amara / Amara Gel.



Современный дизайн данной маски делает эту модель менее громоздкой и легкой по сравнению с иными масками.

Мягкая накладка на лоб прилегает к коже довольно плотно, это позволяет подогнать размер с учетом всех особенностей строения лица.

## **Внешний вид**

- Наименьшие размеры среди распространенных традиционных лицевых масок.
- Наименьший вес среди распространенных традиционных лицевых масок.
- Проверенное качество и длительный срок службы.

## **Простота**

- Модульная конструкция, собираемая «одним движением» за счет использования всего 4 составных частей.
- Простая подгонка налобника одной рукой благодаря скользящему механизму регулировки.

## **GEL** - новая опция - новый уровень комфорта!

Благодаря использованию новейшей технологии создания гелевой прокладки, повторяющей контуры лица и улучшающей прилегание, Amara Gel облегчает пациентам использование маски.

Гибкая прокладка помогает сократить количество точек давления на лицо и обеспечить более комфортное и эффективное проведение терапии.

Маски доступны в 4 размерах: P, S, M, L



## Amara View



Amara View - это гибридная новаторская маска, которая отличается от всех остальных, которые Вы когда либо видели. Она была разработана из легких материалов, имеет компактную форму и весит менее 30 грамм.

Её легко собрать и настраивать под себя.

Подушка представляет собой цельный силикон, который охватывает одновременно рот и нос.

Маска имеет три размера подушки на выбор (малая, средняя и крупная). Точное соответствие размера имеет важное значение для обеспечения комфорта и производительности. Крепежи удерживающие маску (пластмассовые защелки) легко настраиваются и позволяют легко надеть и снять маску, не изменяя начальную настройку крепежа.

**Не имеет лобного упора, не загромождаёт обзор и позволяет свободно читать или смотреть телевизор во время её использования.**

Маска доступна в 3 размерах: S, M, L

# Полнолицевые маски

FITLIFE



FITLIFE (SE)





Маска FitLife обеспечивает быстрое и надежное прилегание к менее чувствительным к давлению областям лица, оставляя при этом широкий угол обзора.

Маска доступны в 3 размерах: S, M, L

**Подбор маски очень прост, так как основной части пациентов подходит большой размер. Малый размер одобрен для использования в педиатрии (для пациентов в возрасте 7 лет весом более 20 кг)**

Улучшенное оголовье позволяет просто надеть и снять маску.

Оголовье маски FitLife представлено в большом и малом размерах. Оно оснащено клипсами EZ tabs, которые позволяют быстро и просто его регулировать и снимать. Клипсы упрощают повторное надевание и устраняют необходимость в подгонке размера после снятия маски.

Маска так же доступна в варианте SE – без порта выдоха (синий патрубок).

Назальные	Артикул	Название	Наименование в РУ
	1116720	Dreamwear	Маска со встроенным портом выдоха
	1094060	Wisp clear	Маска со встроенным портом выдоха
	1094061	Wisp fabric	Маска со встроенным портом выдоха
	1105161	Nuance pro	Маска со встроенным портом выдоха
Лицевые			
	1133380	DREAMWEAR FULL S	Маска со встроенным портом выдоха
	1133381	DREAMWEAR FULL M	Маска со встроенным портом выдоха
	1133382	DREAMWEAR FULL L	Маска со встроенным портом выдоха
	1090221	AMARA (S)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090225	AMARA (M)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090228	AMARA (L)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090420	AMARA GEL (P)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090421	AMARA GEL (S)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090425	AMARA GEL (M)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090426	AMARA GEL (L)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090662	AMARA VIEW (S)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090663	AMARA VIEW (M)	Маска со встроенным портом выдоха
	1090664	AMARA VIEW (L)	Маска со встроенным портом выдоха
Полнолицевые			
	1060803	FitLife (S)	Маска со встроенным портом выдоха
	1060804	FitLife (L)	Маска со встроенным портом выдоха
	1089994	FitLife (XL)	Маска со встроенным портом выдоха
		FitLife (S) SE	Маска со встроенным портом выдоха
		FitLife (L) SE	Маска со встроенным портом выдоха
		FitLife (XL) SE	Маска со встроенным портом выдоха

# Руководство по дезинфекции. Только для профессионального использования.

Следующие способы дезинфекции одобрены для масок Respironics, предназначенных для применения несколькими пациентами в условиях больницы либо другого медицинского учреждения, и соответствуют требованиям нормативных руководств. Указания по очистке в домашних условиях и/или утилизации индивидуальной или одноразовой маски см. в **Инструкциях по применению**, прилагаемых к изделию.

**К сведению.** Информацию по использованию матерчатых частей несколькими пациентами см. в разделе «Матерчатые части» на последней странице.

## Дезинфекция высокого уровня

Продукт	Термическая					Химическая					Автоклав			Максимум циклов	Примечания
	70 °C в течение 100 минут	75 °C в течение 30 минут	80 °C в течение 10 минут	90 °C в течение 1 минуты	93 °C в течение 10 минут	Cidex	Cidex OPA	Wavicide	Anioxude 1000 †	Gigasept FF †	121 °C в течение 15 минут	126 °C в течение 10 минут	134 °C в течение 3 минут		
<b>Носовые маски и маски с уплотнителями</b>															
ComfortClassic	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	30	Лобная распорка из пористого материала предназначена для индивидуального использования.
ComfortFusion	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
ComfortGel	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	Cidex OPA только для лицевой панели и налобного кронштейна.
ComfortGel Blue / Profile Lite 2	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☑	30	Раствор Anioxude только для лицевой сборки и уплотнительной прокладки.
ComfortLite 2	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
ComfortSelect	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	Одобрено только при 70 °C в течение 30 минут.
DreamWear Gel Pillows	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	30/20	Для проведения термической обработки при следующих температурах необходимо полное погружение маски: 70 °C, 75 °C. Маску можно дезинфицировать с помощью препарата Gigasept (не более 20 циклов) и всеми прочими способами (не более 30 циклов).
DreamWear Under the Nose	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	30/20	Для проведения термической обработки при следующих температурах необходимо полное погружение маски: 70, 75 °C. Маску можно дезинфицировать с помощью препарата Gigasept (не более 20 циклов) и всеми прочими способами (не более 30 циклов).
EasyLife	☐	☐	☐	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	Термическая обработка для наружных поддерживающих уплотнителей с прозрачным удерживающим кольцом. Термическая обработка для наружных поддерживающих уплотнителей с синим удерживающим кольцом, маркированным TD. Проверьте наличие маркировки TD на боковом фиксирующем язычке.
GoLife	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
Nuance	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☑	20	Раствор Anioxude только для комплекта прозрачных трубок.
Nuance Pro / Nuance Pro Lab	☑	☐	☐	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☐	20	Раствор Anioxude только для комплектов трубок (прозрачных и матовых). Термическая обработка при температурах 75, 80, 90 и 93 °C только для комплекта матовых трубок Nuance Pro Lab.
OptiLife	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
Pico	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
Profile Lite	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
Simplicity	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
True Blue	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☑	15	Раствор Anioxude только для лицевой сборки и уплотнительной прокладки.
Wisp / Wisp Youth	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☐	30/25/20/15	Маску можно дезинфицировать с помощью Cidex (не более 25 циклов), Anioxude (не более 20 циклов), Gigasept (не более 15 циклов) и всеми прочими способами (не более 30 циклов).
Wisp Pediatric	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	☑	☑	☐	30/15/5	Маску можно дезинфицировать с помощью препарата Anioxude (не более 15 циклов), Gigasept (не более 5 циклов) и всеми прочими способами (не более 30 циклов).
<b>Полнолицевые/орально-носовые маски</b>															
Amara / Amara gel	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	20	
Amara View	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	20/5	Маску можно дезинфицировать с помощью препарата Gigasept (не более 5 циклов) и всеми прочими способами (не более 20 циклов).
ComfortFull 2	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	30	
ComfortGel Full	☐	☐	☐	☐	☐	☑	☐	☑	☐	☑	☑	☑	☐	30	Термическая обработка при температурах 75 и 90 °C, Cidex OPA и Anioxude только для лицевой сборки и налобного кронштейна.
ComfortGel Blue Full	☐	☐	☐	☐	☐	☑	☐	☑	☐	☑	☑	☑	☐	30	Термическая обработка при температурах 75 и 90 °C, Cidex OPA и Anioxude только для лицевой сборки и налобного кронштейна.
DreamWear Full	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☐	30/20	Термическая обработка при температурах 70 и 75 °C требует полного погружения маски. Маску можно дезинфицировать с помощью препарата Gigasept (не более 20 циклов) и всеми прочими способами (не более 30 циклов).
FullLife	☐	☐	☐	☐	☐	☑	☑	☑	☑	☐	☐	☐	☐	10/30/5	Маски и уплотнители можно дезинфицировать термическим способом (не более 10 циклов). Уплотнители маски можно только дезинфицировать в автоклаве (не более 5 циклов). Маску можно дезинфицировать всеми другими способами (не более 30 циклов).



Продукт	Термическая	Химическая	Автоклав	Максимум циклов	Примечания
	70 °C в течение 100 минут 75 °C в течение 30 минут 80 °C в течение 10 минут 90 °C в течение 1 минуты 93 °C в течение 10 минут	Cidex Cidex OPA Wavicide Anioxude 1000 † Gigasept FF †	121 °C в течение 15 минут 126 °C в течение 10 минут 134 °C в течение 3 минут		
<b>Полнолицевые маски</b>					
FitLife	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	10/5	Маску можно дезинфицировать в автоклаве с использованием цикла вытеснения воздуха под воздействием веса пара без стерилизационного пакета (не более 5 циклов). Маску можно дезинфицировать всеми другими способами (не более 10 циклов).
<b>Продолжение на следующей странице</b>					

## 1 Дезинфекция высокого уровня

### ⚠ Предупреждения

- Тканевые материалы нельзя дезинфицировать с использованием методов, перечисленных на предыдущей странице.
- При индивидуальном использовании производите очистку, как указано в **Инструкциях по применению**, прилагаемых к изделию.
- Маски с колпачками клапанов: откройте или снимите колпачок клапана перед дезинфекцией маски.
- Перед применением убедитесь, что все детали сухие.

### ⚠ Внимание!

Соблюдайте все инструкции производителя средств для обработки. Несоблюдение этих указаний и инструкций производителя или использование средств, помимо перечисленных в настоящем руководстве, может отрицательно сказаться на работе изделия. Просмотрите дополнительные предупреждения и замечания в соответствующих инструкциях производителя.

### Очистка (предварительная обработка)

1. Разберите маску согласно **Инструкциям по применению**, прилагаемым к изделию.
2. Очистите маску с помощью мягкой щетинной щетки, чтобы полностью удалить прилипшие вещества с каждого компонента маски, погрузив ее в обычное анионное моющее средство, которое можно приобрести в магазине (примеры: MEDIZIME LF, ANIOSYME DD1†).  
**Примечание.** Убедитесь, что внутри замоченной маски не осталось воздуха. Если это не противоречит указаниям производителя, в процессе промывки или дезинфекции можно применять моющее средство. Во время процедуры особо тщательно очистите все щели и углубления.
3. Промойте компоненты маски как минимум 1 раз 7,57 л воды и высушите на воздухе, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.
4. Осмотрите каждый компонент маски на предмет отсутствия загрязнений.
5. Повторяйте очистку, пока компоненты маски не будут выглядеть чистыми.
6. Утилизируйте и замените компоненты маски, не подлежащие очистке.

### Дезинфекция высокого уровня

Рекомендуемые способы дезинфекции определяют в зависимости от типа маски (см. предыдущую страницу) и утверждают (✓) для очистки маски и/или частей маски. Исключения и отклонения указаны в примечаниях (⊖).

1. Произведите высококачественную дезинфекцию согласно инструкциям производителя обрабатываемого изделия.  
**Примечание.** Убедитесь, что внутри замоченной маски не осталось воздуха.
2. Промойте маску как минимум 1 дополнительный раз в 7,57 л воды и высушите на воздухе, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.  
**Примечание.** При использовании препаратов Gigasept FF и Anioxude 1000 необходимо промыть как минимум 3 дополнительных раза. Во время каждого промывания погрузите полностью в 7,57 л свежей воды на время не менее 1 минуты. Не используйте воду повторно для промывания или прочих целей.
3. Проверьте маску на наличие повреждений или износа (крупные и мелкие трещины, разрывы, повреждение с обнажением геля и т. д.).
4. Маски с клапанами вдоха. Убедитесь в нормальной работе клапана вдоха, как описано в инструкциях по применению, прилагаемых к изделию.
5. Утилизируйте и замените компоненты маски, не подлежащие дезинфекции.

### Примечания

- Обесцвечивание и тонкий налет на уплотнителе после дезинфекции является нормальным явлением.
- † Anioxude 1000, Aniosyme DD1 и Gigasept FF не применяются в США.

## 2 Матерчатые части

При использовании у нескольких пациентов матерчатые части маски необходимо заменять перед каждым использованием. При использовании у одного пациента в условиях больницы или учреждения матерчатые части маски необходимо заменять еженедельно или раньше, если возникнет необходимость.

### Контакты

Информация в руководстве по дезинфекции, предназначенном для профессионального использования, может быть изменена. Для получения последней версии руководства по дезинфекции посетите сайт [www.healthcare.philips.com](http://www.healthcare.philips.com) или обратитесь в отдел обслуживания клиентов по телефону +1-724-387-4000 либо в Respironics Deutschland по телефону +49 (0) 8152 93060.

Amara, Amara gel, Amara View, ComfortClassic, ComfortFull, ComfortFusion, ComfortGel, ComfortGel Full, ComfortGel Blue, ComfortGel Blue Full, ComfortLite, ComfortSelect, Contour, DreamWear, EasyLife, FitLife, FullLife, GoLife, Nuance, Nuance Pro, OptiLife, Pico, Profile Lite, Simplicity, TrueBlue и Wisp являются товарными знаками компании Philips Respironics Inc.

CIDEX является товарным знаком Johnson & Johnson. Wavicide и MEDIZIME LF являются товарными знаками корпорации Medical Chemical Corporation. Anioxude и ANIOSYME DD1 являются товарными знаками компании Anios Laboratories, Gigasept FF является зарегистрированным товарным знаком компании Schülke&Mayr.

REF 1061871

